



COMMONWEALTH OF DOMINICA

MINISTRY OF HEALTH AND ENVIRONMENT

ZIKA ALERT CARD

- Zika is a viral disease transmitted via the bite of the *Aedes Aegypti* mosquito. There is some evidence that Zika can also be transmitted from mother to child, through blood transfusion and via sexual intercourse.
- Zika can affect the unborn child causing babies to be born with abnormally small heads and other abnormalities.
- Symptoms usually begin 3-12 days after being bitten by an infected mosquito and last for 4-7 days.

Main symptoms include:

- | | |
|----------------------------|---|
| ■ Rash | ■ Pain behind eyes |
| ■ Mild Fever (>38.5 °C) | ■ Red Eyes |
| ■ Joint pain | ■ Swelling of the lower limbs, hands and feet |
| ■ Headache | ■ Weakness |
| ■ Muscle pain | |

There is no vaccine or medication to prevent Zika Virus infection.

PREVENTION:

- Get rid of mosquito breeding sites as soon as they are found after inspecting your homes and yards weekly
- Get rid of water in flower vases weekly
- If you must store water then cover containers, especially drums and barrels, tightly
- Clean drains and guttering/eaves weekly
- Protect yourself and your family, especially women in the first 3 months of pregnancy, from mosquito bites:
 - Wear long sleeves and long pants
 - Sleep under a mosquito bed net
 - Use insect repellants as directed by the product label
 - Use insecticides
 - Use insect screens on windows and doors or keep your room closed and air-conditioned

*Contact your Health Care provider if you suspect symptoms of Zika Virus.
For further information contact:*

ENVIRONMENTAL HEALTH DEPARTMENT: 266-3468/3466/3463

HOTLINE: 448-2151

HEALTH PROMOTION CENTRE: 266-3342/3469



Le Commonwealth de la Dominique
Ministère de la santé

CARTE D'AVERTISSEMENT MÉDICAL DU ZIKA

- Le Zika est une maladie dont le virus est transmis par les piqûres du moustique *Aedes aegypti*. Il existe certaines preuves que le virus Zika se transmet également à travers d'une femme enceinte au fœtus, par la transfusion sanguine et les rapports sexuels.
- Le Zika peut affecter le fœtus causant des bébés à naître avec un crâne de taille anormalement réduite et d'autres anomalies.
- Les symptômes commencent généralement 3 à 12 jours après avoir été piqué par un moustique infecté et durent 4 à 7 jours.

Les principaux symptômes sont :

- Éruptions cutanées
- Fièvre légère (>38.5 °C)
- Douleurs articulaires
- Maux de tête
- Douleurs musculaires
- Douleur derrière les yeux
- Les yeux rouges
- Œdèmes des membres inférieures, des mains et des pieds
- La faiblesse

Il n'existe aucun vaccin, ni traitement contre l'infection du virus Zika.

LA PRÉVENTION

- Nettoyez les endroits de reproduction des moustiques dès qu'ils sont détectés après avoir inspecté vos maisons et les cours chaque semaine
- Videz les pots de fleurs chaque semaine
- Si vous devez stocker l'eau, il faut couvrir les contenants fortement, en particulier, les tonneaux et les barils
- Nettoyez les tuyaux et gouttières/avant-toits chaque semaine
- Protégez-vous et votre famille contre les piqûres de moustique, en particulier, les femmes dans les trois premiers mois de grossesse :
 - Portez des manches longues et des pantalons longs
 - Dormez sous une moustiquaire
 - Appliquez un insectifuge selon les instructions de l'étiquette du produit
 - Utilisez les insecticides
 - Mettez des écrans anti-insectes sur les fenêtres et les portes ou gardez votre chambre fermée et climatisée

CONTACTEZ VOTRE FOURNISSEUR DE SOINS DE SANTÉ SI VOUS SOUPÇONNEZ DES SYMPTÔMES DU VIRUS ZIKA.
Pour plus d'information contactez :

LE DÉPARTEMENT DE LA SANTÉ ENVIRONNEMENTALE : 266-3468/3466/3463

ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE : 448-2151

LE BUREAU DE RESSOURCES POUR LA PROMOTION DE LA SANTÉ : 266-3342/3469



MANCOMUNIDAD DE DOMINICA
MINISTERIO DE SALUD

TARJETA DE ALERTA DEL ZIKA VIRUS

- Zika es una enfermedad viral transmitida a través de la picadura del mosquito *Aedes Aegypti*. Existe cierta evidencia de que Zika también puede transmitirse de madre a hijo, a través de la transfusión de sangre y por medio de las relaciones sexuales.
- Zika puede afectar al feto causando que los bebés nazcan con cabezas anormalmente pequeñas y otras anomalías.
- Los síntomas comienzan generalmente 3-12 días después de haber sido picado por un mosquito infectado y duran 4-7 días.

Los síntomas principales son:

- Erupciones en la piel
- Dolor detrás de los ojos
- Fiebre leve ($> 38,5^{\circ} \text{C}$)
- Conjunctivitis
- Dolor de las articulaciones
- Hinchazón de los miembros inferiores, las manos y los pies
- Dolor de cabeza y decaimiento/debilidad
- Dolores musculares.

No existe una vacuna o medicamento para prevenir la infección por el virus Zika.

PREVENCIÓN

- Deshágase de los criaderos de mosquitos, tan pronto como se encuentran después de inspeccionar sus casas y patios semanal.
- Deshágase de agua en floreros semanal.
- Si debe almacenar el agua , se debe cubrir los contenedores, especialmente tambores y barriles, fuertemente.
- Limpie drenajes y canalones / aleros cada semana.
- Protéjase y proteja a su familia, especialmente a las mujeres en los primeros 3 meses de embarazo, de las picaduras de mosquitos:
 - Use camisas de manga larga y pantalones largos.
 - Duerma bajo un mosquitero mosquito.
 - Use repelentes de insectos según las indicaciones de la etiqueta del producto
 - Utilice insecticidas
 - Use mosquiteros en las ventanas y puertas o mantenga tu habitación cerrada y con aire acondicionado.

Comuníquese con su proveedor de atención médica si sospecha síntomas de Zika Virus.

Para mayor información contactar:

DEPARTAMENTO DE SALUD AMBIENTAL: 266-3468 / 3466/3463

LÍNEA DIRECTA: 448-2151

PROMOCIÓN DE LA SALUD CENTRO: 266-3342 / 3469



寨卡病毒警示卡(Zika Alert Card)

寨卡病毒是一种病毒性疾病，通过伊蚊叮咬传播。有证据表明，寨卡病毒也可以通过母婴、输血以及性交传播。

寨卡病毒会影响未出生的孩子造成婴儿出生时头部常偏小以及其它的异常。

在被受到感染的蚊子叮咬后3-12天开始呈现症状。病症会持续4-7天。

主要症状包括:

皮疹

眼球后边疼痛

轻度发高烧(>38.5°C)

结膜炎

关节疼痛

手脚以及下肢肿胀

头疼

虚弱

肌肉疼痛

目前没有疫苗或药物可以防治寨卡病毒感染。

预防:

1. 每周检查你的房屋和庭院。如果发现蚊子繁殖的区域要及时清除。
2. 每周更换花瓶中的水。
3. 如果您必须储存水，一定要用盖的容器，特别是鼓和桶，需要严格密封。
4. 每周清洁下水道和排水系统/屋檐。
5. 保护你的自己和你的家人，特别是女性在孕前3个月一定要避免蚊虫叮咬:

穿长袖和长裤

睡在蚊帐里

使用驱蚊水

使用杀虫剂

关闭门窗，房间以及空调。

如果你发现寨卡病毒的症状，请及时联系当地的健康防疫站

更多相关联系方式:

环境卫生部门: 266-3468/3466/3463

洛询电话: 448-2151

健康促进中心:266-3342/3469